



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Please consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

March 5, 2021

1 - 33

Le 5 mars 2021

Contents
Table des matières

Applications for leave to appeal filed / Demandes d'autorisation d'appel déposées	1
Judgments on applications for leave / Jugements rendus sur les demandes d'autorisation	2
Motions / Requêtes	20
Notices of appeal filed since the last issue / Avis d'appel déposés depuis la dernière parution	21
Pronouncements of reserved appeals / Jugements rendus sur les appels en délibéré.....	22
Agenda and case summaries for March 2021 / Calendrier et sommaires des causes de March 2021	23
Supreme Court Reports / Recueil des arrêts de la Cour suprême	33

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés des causes publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**Applications for leave to appeal filed /
Demandes d'autorisation d'appel déposées**

6075240 Canada Inc.

Donaldson, Chantal

c. (39553)

Le Ministre du Revenu National (C.F.)

Camirand, Charles

Ministère de la Justice – Service du droit
fiscal

DATE DE PRODUCTION: le 24 février 2021

Lionel Ravvin

Merchant, Q.C., E.F. Anthony
Merchant Law Group

v. (39554)

Canada Bread Company Limited, et al. (Alta.)

Tupper, David
Blake, Cassels & Graydon LLP

FILING DATE: February 24, 2021

Daniel Theodore, et al.

Pfefferle, Brian

Pfefferle Law Office

v. (39555)

Her Majesty the Queen (Sask.)

Sinclair, Q.C., W. Dean

Attorney General for Saskatchewan

FILING DATE: February 24, 2021

**Judgments on applications for leave /
Jugements rendus sur les demandes d'autorisation**

MARCH 4, 2021 / LE 4 MARS 2021

39350 Her Majesty the Queen v. Russell Steven Tessier
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1801-0185-A, 2020 ABCA 289, dated August 4, 2020 is granted.

Criminal law — Evidence — Admissibility of witness's statements to police — Whether Court of Appeal erred in its articulation of the common-law confessions rule — Did the Court of Appeal err by requiring a mere witness be formally cautioned as a condition of proving voluntariness?

A man's body was found in a ditch. He had died from gunshot wounds to the head. Police investigating the murder began establishing a victimology and determining the victim's movements before he was shot. Police ascertained that Mr. Tessier was a friend and business associate of the victim. They asked Mr. Tessier for an interview. Mr. Tessier was interviewed twice by police. Police later testified that Mr. Tessier was viewed and treated as a witness and not a suspect. The second interview was followed by a voluntary trip to his apartment, at Mr. Tessier's suggestion, to show the officer where his gun was stored. The officer testified that Mr. Tessier only became a suspect and was cautioned at the apartment when it was determined that his gun was missing. Mr. Tessier challenged the admissibility of his statements to the police during the interviews on the basis they were obtained in breach of ss. 7, 10(a) and 10(b) of the *Charter*. They were admitted into evidence. A jury convicted Mr. Tessier of first degree murder. The Court of Appeal allowed an appeal and ordered a new trial.

Court of Queen's Bench of Alberta
(Yamauchi J.)
2018 ABQB 387 (Unreported)

Statements to police admitted into evidence

May 14, 2018
Court of Queen's Bench of Alberta
(Yamauchi J.)(Unreported)

Conviction by jury of first degree murder

August 4, 2020
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Schutz, Khullar, Antonio JJ.A.)
[2020 ABCA 289](#); 1801-0185A

Appeal granted, new trial ordered

October 2, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39350 Sa Majesté la Reine c. Russell Steven Tessier
(Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1801-0185-A, 2020 ABCA 289, daté du 4 août 2020, est accueillie.

Droit criminel — Preuve — Admissibilité de déclarations de témoins à la police — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans sa formulation de la règle des confessions tirée de la common law ? — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en exigeant qu'une mise en garde formelle d'un simple témoin soit faite comme condition afin de démontrer le caractère volontaire ?

Le corps d'un homme a été retrouvé dans un fossé. Il était décédé par suite de coups de feu à la tête. Dans le cadre de son enquête sur le meurtre, la police a commencé à établir une victimologie et à déterminer les allées et venues de la victime avant qu'elle soit abattue. La police a déterminé que M. Tessier était un ami et un partenaire d'affaires de la victime. La police a demandé à M. Tessier de participer à un interrogatoire policier. M. Tessier a été interrogé à deux reprises par la police, qui a plus tard témoigné que M. Tessier était considéré et traité comme un témoin, et non un suspect. Le deuxième interrogatoire a été suivi par une visite volontaire de l'appartement de M. Tessier, qui avait suggéré de s'y rendre, afin de montrer au policier où il rangeait son fusil. Le policier a témoigné que M. Tessier est seulement devenu un suspect et a été mis en garde à son appartement lorsqu'il a été constaté que son fusil était manquant. M. Tessier a contesté l'admissibilité de ses déclarations à la police au cours des interrogatoires policiers au motif qu'elles avaient été obtenues en contravention de l'art. 7, l'al. 10a) et l'al. 10b) de la *Charte*. Elles ont été admises en preuve. Un jury a déclaré M. Tessier coupable de meurtre au premier degré. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a ordonné la tenue d'un nouveau procès.

Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Yamauchi)
2018 ABQB 387 (Non publié)

Admission en preuve des déclarations faites à la police.

14 mai 2018
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Yamauchi) (Non publié)

Déclaration de culpabilité par un jury de meurtre au premier degré.

4 août 2020
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Schutz, Khullar, Antonio)
[2020 ABCA 289](#); 1801-0185A

Appel accueilli, nouveau procès ordonné.

2 octobre 2020
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel présentée.

39281 Roberto Vellone v. Her Majesty the Queen
(Que.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-007102-195, 2020 QCCA 665, dated May 25, 2020, is dismissed.

Criminal law — Evidence — Offence-related property — Forfeiture — At time of hearing on forfeiture under *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19, whether court must recommence analysis of exclusion under s. 24(2) of Charter and consider previously excluded evidence — Whether offence-related property constitutes proceeds of crime — Whether s. 16(2) of *Controlled Drugs and Substances Act* permits consideration of evidence seized during searches carried out earlier in closed cases.

In 2013, the applicant, Mr. Vellone, was arrested for trafficking in a narcotic. Following his arrest, a telewarrant was obtained for his residence. During that search, the police found various pieces of evidence. In 2018, during criminal proceedings against Mr. Vellone, the Court of Québec excluded the evidence that had been obtained at Mr. Vellone's residence. However, Mr. Vellone pleaded guilty to the offence of possession of cocaine for the purpose of trafficking in connection with the arrest for trafficking in a narcotic. The respondent prosecutor applied for the forfeiture of Mr. Vellone's residence as offence-related property.

The Court of Québec found that it was clear that Mr. Vellone was keeping the unlawful substances and the proceeds of his unlawful activities at his home. After weighing the specific circumstances of the case and the factors for analyzing proportionality, the Court of Québec concluded that the forfeiture of half of Mr. Vellone's residence was appropriate. The Court of Appeal unanimously dismissed the appeal, finding that the trial judge had not made any error that would warrant its intervention.

May 22, 2019
Court of Québec
(Judge Lanctôt)
[2019 QCCQ 11429](#)

Motion for forfeiture order granted

May 25, 2020
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Levesque, Hogue and Sansfaçon JJ.A.)
[2020 QCCA 665](#)

Appeal dismissed

August 4, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39281 Roberto Vellone c. Sa Majesté la Reine
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-007102-195, 2020 QCCA 665, daté du 25 mai 2020, est rejetée.

Droit criminel — Preuve — Biens infractionnels — Confiscation — Au moment de l'audition sur la confiscation en vertu de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (L.C. 1996, ch. 19), le Tribunal doit-il recommencer l'analyse d'exclusion du par. 24(2) de la Charte et considérer des éléments de preuve préalablement exclus? — Un bien infractionnel est-il un produit de la criminalité? — L'article 16(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* permet-il de considérer des éléments de preuve saisis lors de perquisitions qui ont été faites précédemment, dans des dossiers clos?

En 2013, le demandeur M. Vellone est arrêté pour trafic de stupéfiants. Suite à son arrestation, un télémandat est obtenu pour sa résidence. Lors de cette fouille, les policiers trouvent divers éléments de preuve. En 2018, dans le cadre de procédures criminelles prises contre M. Vellone, la Cour du Québec exclut la preuve obtenue à la résidence de M. Vellone. Par ailleurs, M. Vellone plaide coupable à l'infraction de possession en vue de trafic de cocaïne en rapport avec l'arrestation pour trafic de stupéfiants. L'intimée poursuivante demande la confiscation de la résidence de M. Vellone à titre de bien infractionnel.

La Cour du Québec considère qu'il est clair que M. Vellone gardait les substances illégales et le produit de ses activités illicites dans son domicile. Après avoir mis en balance les circonstances particulières de l'affaire et les facteurs d'analyse de la proportionnalité, la cour conclut que la confiscation de la moitié de la résidence de M. Vellone est appropriée. La Cour d'appel, unanime, rejette l'appel. Elle considère que la juge de première instance n'a pas commis d'erreur qui justifierait son intervention.

Le 22 mai 2019
Cour du Québec
(la juge Lanctôt)
[2019 QCCQ 11429](#)

Requête pour l'émission d'une ordonnance de confiscation accueillie

Le 25 mai 2020
 Cour d'appel du Québec (Montréal)
 (les juges Levesque, Hogue et Sansfaçon)
[2020 QCCA 665](#)

Appel rejeté

Le 4 août 2020
 Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

39412 **Ronald Wilkins v. Her Majesty the Queen**
 (Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C66261, 2020 ONCA 308, dated May 22, 2020, is dismissed.

Criminal law — Jurors — Selection — Does an accused with the benefit of a s. 530 *Criminal Code* order have a right to challenge jurors for cause on their ability to speak the official language of the accused — Does the word ‘speak’ in ss. 530(1), 530(2), 530(4), 530.1(c), 530.1(d), 531, and s. 638(1)(f) of the *Criminal Code* mean linguistic competence — Does the mandatory linguistic requirement for the judge in s. 16 of the *Official Languages Act* differ from the requirement for the juror in s. 638(1)(f) of the *Criminal Code* — Is linguistic competence, like impartiality, one of the qualities of a jury that is constitutionally required — Did the trial judge lose jurisdiction by failing to permit the s. 638(1)(f) of the *Criminal Code* challenge?

Prior to his trial on two drug charges, the applicant obtained an order under s. 530 of the *Criminal Code* directing that his trial proceed in English. He then sought to challenge every potential juror at trial on their competency in English pursuant to s. 638(1)(f) of the *Criminal Code*. Dawson J. dismissed the application. The applicant was convicted of possession for the purpose of trafficking. The Court of Appeal dismissed the appeal.

May 2, 2016
 Ontario Superior Court of Justice
 (Dawson J.)
 2016 ONSC 2966 (unreported)

Application dismissed

August 13, 2018
 Ontario Superior Court of Justice
 (Coroza J.)
 2018 ONSC 4865 (unreported)

Conviction: possession for the purpose of trafficking

May 22, 2020
 Court of Appeal for Ontario
 (Watt, Huscroft, Trotter JJ.A.)
[2020 ONCA 308](#); C66261

Appeal dismissed

November 12, 2020
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

December 14, 2020
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to file an amended
application for leave to appeal filed

39412 Ronald Wilkins c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C66261, 2020 ONCA 308, daté du 22 mai 2020, est rejetée.

Droit criminel — Jurés — Sélection — Un accusé, qui bénéficie d'une ordonnance rendue en vertu de l'art. 530 du *Code criminel*, a-t-il le droit de recourir à la procédure de récusation motivée des jurés se fondant sur leur capacité de parler la langue officielle de l'accusé? — Le mot « parle » ou « parlent » aux par. 530(1), 530(2), 530(4), aux al. 530.1c), 530.1d), à l'art 531 et à l'al. 638(1)f) du *Code criminel* signifie-t-il compétence linguistique? — L'exigence linguistique obligatoire s'adressant au juge, à l'art. 16 de la *Loi sur les langues officielles*, diffère-t-elle de l'exigence s'adressant au juré aux termes de l'al. 638(1)f) du *Code criminel*? — La compétence linguistique est-elle, au même titre que l'impartialité, l'une des qualités requises d'un jury sur le plan constitutionnel? — La juge de première instance a-t-elle perdu sa compétence en refusant de faire droit à la contestation en vertu de l'al. 638(1)f) du *Code criminel*?

Avant la tenue de son procès à l'égard de deux accusations liées aux drogues, le demandeur a obtenu une ordonnance en vertu de l'art. 530 du *Code criminel* pour que son procès soit tenu en anglais. Il a ensuite demandé s'il pouvait contester la maîtrise de l'anglais de chacun des candidats jurés au procès en vertu de l'al. 638(1)f) du *Code criminel*. La juge Dawson a rejeté la demande. Le demandeur a été déclaré coupable de possession en vue de trafic. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

2 mai 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Dawson)
2016 ONSC 2966 (non publié)

Demande rejetée.

13 août 2018
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Coroza)
2018 ONSC 4865 (non publié)

Déclaration de culpabilité prononcée : possession en
vue de trafic.

22 mai 2020
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Watt, Huscroft, Trotter)
[2020 ONCA 308](#); C66261

Appel rejeté.

12 novembre 2020
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel présentée.

14 décembre 2020
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour déposer une
demande d'autorisation d'appel modifiée présentée.

39520 **BridgeMark Financial Corp., Jackson & Company Professional Corp., Anthony Kevin Jackson and Kootenay Zinc Corp. v. British Columbia Securities Commission, Executive Director of the British Columbia Securities Commission, Lukor Capital Corp., Justin Edgar Liu, Rockshore Advisors Ltd. (formerly known as Cam Paddock Enterprises Inc.), Cameron Robert Paddock, Simran Singh Gill, JCN Capital Corp., John Rosarino Bevilacqua, Essos Corporate Services Inc., Sway Capital Corp., Von Rowell Torres, David Matthew Schmidt, Detona Capital Corp., Danilen Villanueva, Altitude Marketing Corp., Ryan Peter Venier, Platinum Capital Corp., 658111 B.C. Ltd., Jason Christopher Shull, Tryton Financial Corp., Abeir Haddad, Tavistock Capital Corp., Robert John Lawrence, Jarman Capital Inc., Scott Jason Jarman, Northwest Marketing and Management Inc., Aly Babu Husein Mawji, Rufiza Babu Husein Mawji-Esmail, Denise Marie Trainor, Randy White, Escher Invest SA, Hunton Advisory Ltd., Kendl Capital Limited, 1153307 B.C. Ltd., Russell Grant Van Skiver, Bertho Holdings Ltd., Robert William Boswell, Haight-Ashbury Media Consultants Ltd., Ashkan Shahrokhi, Saiya Capital Corporation, Tara Kerry Haddad, Keir Paul MacPherson, Tollstam & Company Chartered Accountants, Albert Kenneth Tollstam, 727 Capital, David Raymond Duggan, Viral Stocks Inc., 10X Capital, Cryptobloc Technologies Corp., New Point Exploration Corp., Green 2 Blue Energy Corp., BLOK Technologies Inc., Affinor Growers Inc., Beleave Inc., Liht Cannabis Corp. (formerly known as Marapharm Ventures Inc.), PreveCeutical Medical Inc., Speakeasy Cannabis Club Ltd., Abattis Bioceuticals Corp. and Camp Fiorante Matthews Mogerma LLP**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA46425, 2020 BCCA 301, dated November 2, 2020, is dismissed with costs to the respondents, British Columbia Securities Commission, Executive Director of the British Columbia Securities Commission and Camp Fiorante Matthews Mogerma LLP.

Administrative law — Administrative Tribunal — British Columbia Securities Commission — Evidence — Disclosure of evidence resulting from an investigation — Whether the open court principle permits the disclosure of documents obtained pursuant to a Securities Commission’s statutory powers for the purpose of assisting the preparation of a private civil claim — Should there be a default presumption which always favours disclosure (with a reverse-onus burden to justify non-disclosure) — To what extent should a Securities Commission maintain the confidentiality of investigatory materials pending the hearing of a matter on its merits — Where the subject of an investigation opposes interim relief sought against it, should it do so at the cost of such production — Whether a Securities Commission’s investigatory powers supplement or supplant the discovery procedures of civil litigants in private disputes — What are the proper bounds of provisions outlining the confidentiality of investigatory materials — How should these provisions be balanced against a Securities Commission’s powers to hold interlocutory hearings at the investigative stage?

In 2018, the British Columbia Securities Commission initiated an investigation into a group of people and companies (collectively “BridgeMark”) for allegedly participating in the abuse of capital markets and the illegal distribution of securities. BridgeMark was temporarily prohibited from trading certain securities and the Order was subsequently extended. The Commission determined that a hearing would be conducted on the allegations once its staff concluded their investigation. In April of 2019, Glacier Media applied for, and was granted access to, certain redacted exhibits and transcripts in the Commission’s proceedings. In July of 2019, Camp Fiorante Matthews Mogerma LLP (a law firm representing clients in a related civil proceeding) applied for access to nine exhibits. The Commission granted access to the redacted exhibits. The Court of Appeal for British Columbia dismissed the subsequent appeal. The Court of Appeal subsequently stayed production of the exhibits until leave to appeal to this Court was determined.

September 12, 2019
British Columbia Securities Commission
(Members Cave, Downes, and Ho)
[2019 BCSECCOM 331](#)

Application for access to certain redacted exhibits made
by Camp, Fiorante, Matthews, Mogerma LLP granted.

November 2, 2020
 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
 (Willcock, Abrioux, and DeWitt-Van JJ.A.)
[2020 BCCA 301](#)

Appeal dismissed.

December 23, 2020
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

39520 **BridgeMark Financial Corp., Jackson & Company Professional Corp., Anthony Kevin Jackson et Kootenay Zinc Corp. c. British Columbia Securities Commission, Executive Director of the British Columbia Securities Commission, Lukor Capital Corp., Justin Edgar Liu, Rockshore Advisors Ltd. (anciennement connue sous le nom de Cam Paddock Enterprises Inc.), Cameron Robert Paddock, Simran Singh Gill, JCN Capital Corp., John Rosarino Bevilacqua, Essos Corporate Services Inc., Sway Capital Corp., Von Rowell Torres, David Matthew Schmidt, Detona Capital Corp., Danilen Villanueva, Altitude Marketing Corp., Ryan Peter Venier, Platinum Capital Corp., 658111 B.C. Ltd., Jason Christopher Shull, Tryton Financial Corp., Abeir Haddad, Tavistock Capital Corp., Robert John Lawrence, Jarman Capital Inc., Scott Jason Jarman, Northwest Marketing and Management Inc., Aly Babu Husein Mawji, Rufiza Babu Husein Mawji-Esmail, Denise Marie Trainor, Randy White, Escher Invest SA, Hunton Advisory Ltd., Kendl Capital Limited, 1153307 B.C. Ltd., Russell Grant Van Skiver, Bertho Holdings Ltd., Robert William Boswell, Haight-Ashbury Media Consultants Ltd., Ashkan Shahrokhi, Saiya Capital Corporation, Tara Kerry Haddad, Keir Paul MacPherson, Tollstam & Company Chartered Accountants, Albert Kenneth Tollstam, 727 Capital, David Raymond Duggan, Viral Stocks Inc., 10X Capital, Cryptobloc Technologies Corp., New Point Exploration Corp., Green 2 Blue Energy Corp., BLOK Technologies Inc., Affinor Growers Inc., Beleave Inc., Liht Cannabis Corp. (anciennement connue sous le nom de Marapharm Ventures Inc.), PreveCeutical Medical Inc., Speakeasy Cannabis Club Ltd., Abattis Bioceuticals Corp. et Camp Fiorante Matthews Mogerman LLP**
 (C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA46425, 2020 BCCA 301, daté du 2 novembre 2020, est rejetée avec dépens en faveur des intimés, British Columbia Securities Commission, Executive Director of the British Columbia Securities Commission et Camp Fiorante Matthews Mogerman LLP.

Droit administratif — Tribunal administratif — British Columbia Securities Commission — Preuve — Communication d'éléments de preuve découlant d'une enquête — Le principe de la publicité des débats judiciaires permet-il la communication de documents obtenus en vertu des pouvoirs conférés par la loi à une commission des valeurs mobilières aux fins d'aider à la préparation d'une poursuite civile privée ? — Devrait-il y avoir une présomption par défaut qui favorise toujours la communication (avec inversion du fardeau de la preuve afin de justifier la non-communication) ? — Dans quelle mesure une commission des valeurs mobilières devrait-elle préserver la confidentialité de documents d'enquête dans l'attente de l'audition d'une affaire sur le fond ? — Lorsque la partie faisant l'objet d'une enquête conteste les mesures provisoires sollicitées contre elle, devrait-elle le faire au prix d'une telle production ? — Les pouvoirs d'enquête d'une commission des valeurs mobilières viennent-ils compléter ou supplanter les obligations de communication préalable des justiciables civils dans le cadre de litiges privés ? — De quelle façon convient-il de circonscrire les dispositions portant sur la confidentialité des documents d'enquête ? — Comment doit-on mettre en balance ces dispositions et le pouvoir d'une commission des valeurs mobilières de tenir des audiences interlocutoires à l'étape de l'enquête ?

En 2018, la British Columbia Securities Commission a ouvert une enquête sur un groupe de personnes et de sociétés (collectivement, « BridgeMark ») concernant des allégations de participation à l'abus des marchés financiers et au placement illégal de valeurs mobilières. Il a temporairement été interdit à BridgeMark de négocier certaines valeurs mobilières, et l'ordonnance a par la suite été prolongée. La commission a décidé qu'une audience sur les allégations serait tenue une fois que les membres de son personnel auraient mené à terme leur enquête. En avril 2019, la demande d'accès de Glacier Media à certaines pièces et transcriptions caviardées dans le cadre des procédures de la commission a été accueillie. En juillet 2019, Camp Fiorante Matthews Mogerma LLP (un cabinet d'avocats représentant des clients dans une instance connexe en matière civile) a présenté une demande d'accès à neuf pièces. La commission a accueilli la demande d'accès aux pièces caviardées. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté l'appel subséquent. La Cour d'appel a par la suite suspendu la production des pièces jusqu'à ce qu'il soit statué sur la demande d'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada.

12 septembre 2019
British Columbia Securities Commission
(Membres Cave, Downes et Ho)
[2019 BCSECCOM 331](#)

La demande d'accès à certaines pièces caviardées présentée par Camp, Fiorante, Matthews, Mogerma LLP est accueillie.

2 novembre 2020
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Willcock, Abrioux et DeWitt-Van Oosten)
[2020 BCCA 301](#)

L'appel est rejeté.

23 décembre 2020
Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est présentée.

39528 **Justin Edgar Liu and Lukor Capital Corp. v. British Columbia Securities Commission, Executive Director of the British Columbia Securities Commission, Bridgemark Financial Corp., Jackson & Company Professional Corp., Anthony Kevin Jackson, Rockshore Advisors Ltd. (Formerly known as Cam Paddock Enterprises Inc.), Cameron Robert Paddock, Simran Singh Gill, JCN Capital Corp., John Rosarino Bevilacqua, Essos Corporate Services Inc., Sway Capital Corp., Von Rowell Torres, David Matthew Schmidt, Detona Capital Corp., Danilen Villanueva, Natasha Jon Emami, Altitude Marketing Corp., Ryan Peter Venier, Platinum Capital Corp., 658111 B.C. Ltd., Jason Christopher Shull, Tryton Financial Corp., Abeir Haddad, Tavistock Capital Corp., Robert John Lawrence, Jarman Capital Inc., Scott Jason Jarman, Northwest Marketing And Management Inc., Aly Babu Husein Mawji, Rufiza Babu Husein Mawji-Esmail, Denise Marie Trainor, Randy White, Escher Invest Sa, Hunton Advisory Ltd., Kendl Capital Limited, 1153307 B.C. Ltd., Russell Grant Van Skiver, Bertho Holdings Ltd., Robert William Boswell, Haight-Ashbury Media Consultants Ltd., Ashkan Shahrokhi, Saiya Capital Corporation, Tara Kerry Haddad, Keir Paul MacPherson, Tollstam & Company Chartered Accountants, Albert Kenneth Tollstam, 727 Capital, David Raymond Duggan, Viral Stocks Inc., 10x Capital, Cryptobloc Technologies Corp., New Point Exploration Corp., Green 2 Blue Energy Corp., Blok Technologies Inc., Kootenay Zinc Corp., Affinor Growers Inc., Liht Cannabis Corp. (Formerly known as Marapharm Ventures Inc.), Preveceutical Medical Inc., Speakeasy Cannabis Club Ltd., Abbatis Bioceuticals Corp., Camp Fiorante Matthews Mogerma LLP**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA46428, 2020 BCCA 301, dated November 2, 2020, is dismissed with costs to the respondents, British Columbia Securities Commission, Executive Director of the British Columbia Securities Commission and Camp Fiorante Matthews Mogerma LLP.

Administrative law — Administrative Tribunal — British Columbia Securities Commission — Evidence — Disclosure of evidence resulting from an investigation — In what circumstances does the open court principle apply to an administrative tribunal, and what regard must be given to the stage and nature of the proceedings when so determined — When the open court principle or some principle of openness applies to an administrative tribunal, what regard must be given to different factors when assessing a request for access?

In 2018, the British Columbia Securities Commission initiated an investigation into a group of people and companies (collectively “BridgeMark”) for allegedly participating in the abuse of capital markets and the illegal distribution of securities. BridgeMark was temporarily prohibited from trading certain securities and the Order was subsequently extended. The Commission determined that a hearing would be conducted on the allegations once its staff concluded their investigation. In April of 2019, Glacier Media applied for, and was granted access to, certain redacted exhibits and transcripts in the Commission’s proceedings. In July of 2019, Camp Fiorante Matthews Mogergerman LLP (a law firm representing clients in a related civil proceeding) applied for access to nine exhibits. The Commission granted access to the redacted exhibits. The Court of Appeal for British Columbia dismissed the subsequent appeal. The Court of Appeal subsequently stayed production of the exhibits until leave to appeal to this Court was determined

September 12, 2019
British Columbia Securities Commission
(Members Cave, Downes, and Ho)
[2019 BCSECCOM 331](#)

Application for access to certain redacted exhibits made by Camp, Fiorante, Matthews, Mogergerman LLP granted.

November 2, 2020
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Willcock, Abrioux, and DeWitt-Van JJ.A.)
[2020 BCCA 301](#)

Appeal dismissed.

December 23, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

39528 **Justin Edgar Liu et Lukor Capital Corp. c. British Columbia Securities Commission, Executive Director of the British Columbia Securities Commission, Bridgemark Financial Corp., Jackson & Company Professional Corp., Anthony Kevin Jackson, Rockshore Advisors Ltd. (anciennement connue sous le nom de Cam Paddock Enterprises Inc.), Cameron Robert Paddock, Simran Singh Gill, JCN Capital Corp., John Rosarino Bevilacqua, Essos Corporate Services Inc., Sway Capital Corp., Von Rowell Torres, David Matthew Schmidt, Detona Capital Corp., Danilen Villanueva, Natasha Jon Emami, Altitude Marketing Corp., Ryan Peter Venier, Platinum Capital Corp., 658111 B.C. Ltd., Jason Christopher Shull, Tryton Financial Corp., Abeir Haddad, Tavistock Capital Corp., Robert John Lawrence, Jarman Capital Inc., Scott Jason Jarman, Northwest Marketing And Management Inc., Aly Babu Husein Mawji, Rufiza Babu Husein Mawji-Esmail, Denise Marie Trainor, Randy White, Escher Invest Sa, Hunton Advisory Ltd., Kendl Capital Limited, 1153307 B.C. Ltd., Russell Grant Van Skiver, Bertho Holdings Ltd., Robert William Boswell, Haight-Ashbury Media Consultants Ltd., Ashkan Shahrokhi, Saiya Capital Corporation, Tara Kerry Haddad, Keir Paul MacPherson, Tollstam & Company Chartered Accountants, Albert Kenneth Tollstam, 727 Capital, David Raymond Duggan, Viral Stocks Inc., 10x Capital, Cryptobloc Technologies Corp., New Point Exploration Corp., Green 2 Blue Energy Corp., Blok Technologies Inc., Kootenay Zinc Corp., Affinor Growers Inc., Liht Cannabis Corp. (anciennement connue sous le nom de Marapharm Ventures Inc.), Preveceutical Medical Inc., Speakeasy Cannabis Club Ltd., Abbatis Bioceticals Corp., Camp Fiorante Matthews Mogergerman LLP (C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)**

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA46428, 2020 BCCA 301, daté du 2 novembre 2020, est rejetée avec dépens en faveur des intimés, British Columbia Securities Commission, Executive Director of the British Columbia Securities Commission et Camp Fiorante Matthews Mogergerman LLP.

Droit administratif — Tribunal administratif — British Columbia Securities Commission — Preuve — Communication d'éléments de preuve découlant d'une enquête — Dans quelles circonstances le principe de la publicité des débats judiciaires s'applique-t-il à un tribunal administratif, et quelle importance doit être accordée à l'étape des procédures et à leur nature lorsqu'il est décidé que tel est le cas ? — Lorsque le principe de la publicité des débats judiciaires ou un principe de la publicité s'applique à un tribunal administratif, quelle importance doit être accordée aux différents facteurs dans le cadre de l'évaluation d'une demande accès ?

En 2018, la British Columbia Securities Commission a ouvert une enquête sur un groupe de personnes et de sociétés (collectivement, « BridgeMark ») concernant des allégations de participation à l'abus des marchés financiers et au placement illégal de valeurs mobilières. Il a temporairement été interdit à BridgeMark de négocier certaines valeurs mobilières, et l'ordonnance a par la suite été prolongée. La commission a décidé qu'une audience sur les allégations serait tenue une fois que les membres de son personnel auraient mené à terme leur enquête. En avril 2019, la demande d'accès de Glacier Media à certaines pièces et transcriptions caviardées dans le cadre des procédures de la commission a été accueillie. En juillet 2019, Camp Fiorante Matthews Mogergerman LLP (un cabinet d'avocats représentant des clients dans une instance connexe en matière civile) a présenté une demande d'accès à neuf pièces. La commission a accueilli la demande d'accès aux pièces caviardées. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté l'appel subséquent. La Cour d'appel a par la suite suspendu la production des pièces jusqu'à ce qu'il soit statué sur la demande d'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada.

12 septembre 2019
British Columbia Securities Commission
(Membres Cave, Downes et Ho)
[2019 BCSECCOM 331](#)

La demande d'accès à certaines pièces caviardées présentée par Camp, Fiorante, Matthews, Mogergerman LLP est accueillie.

2 novembre 2020
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Willcock, Abrioux et DeWitt-Van Oosten)
[2020 BCCA 301](#)

L'appel est rejeté.

23 décembre 2020
Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est présentée.

39040 **Xiao Hua Gong v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M51634 (C68411), 2020 ONCA 587, dated September 18, 2020, is dismissed.

Courts — Jurisdiction — Court of Appeal — Criminal law — Whether Court of Appeal erred in quashing appeal for want of jurisdiction — Whether proceeding is criminal — Whether appeal from determination of privilege claims lay to the Court of Appeal under s. 6(1)(b) of the *Courts of Justice Act*?

Following an Ontario Securities Commission investigation, Mr. Gong was charged with fraud over \$5,000, possession of property obtained by crime, laundering proceeds of crime and uttering a forged document. The Ontario Securities Commission obtained a production order under the *Criminal Code* for documents held by PricewaterhouseCoopers LLP, which had been retained by Gowling WLG (Canada) LLP to provide accounting advice in relation to tax-related legal advice provided to Mr. Gong. Mr. Gong claimed solicitor-client and litigation privilege. A motion judge rejected the claim of litigation privilege but found it necessary to appoint referees to review each document to make a determination on solicitor-client privilege. Mr. Gong filed an appeal to the Court of Appeal. The Court of Appeal quashed the appeal for want of jurisdiction.

November 7, 2019
Ontario Superior Court of Justice
(Copeland J.)(Unreported)

Order appointing referees to implement a protocol governing disclosure

January 17, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

April 16, 2020
Supreme Court of Canada

Leave to appeal dismissed

September 18, 2020
Court of Appeal for Ontario
(Lauwers, Brown and Nordheimer JJ.A.)
[2020 ONCA 587](#); M51634

Appeal quashed

November 17, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39040 Xiao Hua Gong c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M51634 (C68411), 2020 ONCA 587, daté du 18 septembre 2020, est rejetée.

Tribunaux — Compétence — Cour d'appel — Droit criminel — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en annulant l'appel pour défaut de compétence? — La procédure est-elle de nature criminelle? — Un appel d'une décision rendue à l'égard de privilèges revendiqués est-il du ressort de la Cour d'appel en vertu de l'al. 6(1)b) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*?

À la suite d'une enquête par la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, M. Gong a été accusé de fraude de plus de 5 000 \$, de possession de biens criminellement obtenus, de recyclage des produits de la criminalité et d'emploi d'un document contrefait. La Commission des valeurs mobilières de l'Ontario a obtenu une ordonnance de communication, en vertu du *Code criminel*, visant des documents en la possession du cabinet PricewaterhouseCoopers s.r.l., qui avait été retenu par Gowling WLG (Canada) S.E.N.C.R.L., s.r.l. afin de fournir un avis comptable quant à des conseils juridiques en matière de fiscalité prodigués à M. Gong. Ce dernier a invoqué le privilège du secret professionnel de l'avocat et le privilège relatif au litige. La juge saisie de la motion a rejeté la réclamation du privilège relatif au litige, mais a conclu qu'il était nécessaire de nommer des arbitres afin d'examiner chacun des documents pour rendre une décision sur le privilège du secret professionnel de l'avocat revendiqué. M. Gong a fait appel à la Cour d'appel, qui a annulé l'appel pour défaut de compétence.

7 novembre 2019
 Cour supérieure de justice de l'Ontario
 (Juge Copeland) (Non publié)

Une ordonnance nommant des arbitres pour mettre en œuvre un protocole régissant la communication des documents est rendue.

17 janvier 2020
 Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est présentée.

16 avril 2020
 Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

18 septembre 2020
 Cour d'appel de l'Ontario
 (Juges Lauwers, Brown et Nordheimer)
[2020 ONCA 587](#); M51634

L'appel est annulé.

17 novembre 2020
 Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est présentée.

39341 T.W.S. v. Her Majesty the Queen
 (Alta.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The motion for an extension of time to serve and file the response to the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1801-0337-A, 2020 ABCA 157, dated April 23, 2020, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Evidence — Prior consistent statements — Whether statements made by a witness prior to the alleged offending conduct at trial can be admitted as prior consistent statements — Whether a jury can be instructed to use statements made by a witness prior to the alleged offending conduct as prior consistent statements to rebut the defence theory of recent fabrication of the charges before the court.

In the summer of 1997, police interviewed TSD about alleged sexual abuse at the hands of the applicant, her stepfather. The interviews were video-recorded. Police charged the applicant, and then the Crown stayed the charges in December 1997. TSD continued to reside with the applicant until her mother separated from him in 2004. In 2013, TSD reported that she had been subjected to further sexual abuse by the applicant between December 1997 and 2004. The police laid new charges against the applicant. At the applicant's trial, he made the 1997 video recorded interviews central to his defence. The trial judge held a *voir dire* and ruled that all aspects of the 1997 statements could be admitted into evidence to assess allegations of recent fabrication, as well as for narrative. After a trial by judge and jury, the applicant was convicted of two counts of sexual interference. The Court of Appeal dismissed his appeal.

October 10, 2018
 Court of Queen's Bench of Alberta
 (Gates J.)
[2018 ABQB 870](#)

Conviction entered: two counts of sexual interference

April 23, 2020
 Court of Appeal of Alberta (Calgary)
 (Rowbotham, Crighton, Feehan JJ.A.)
[2020 ABCA 157](#); 1801-0337-A

Appeal dismissed

September 15, 2020
 Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

November 17, 2020
 Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the response filed

39341 **T.W.S. c. Sa Majesté la Reine**
 (Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse à la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1801-0337-A, 2020 ABCA 157, daté du 23 avril 2020, est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Preuve — Déclarations antérieures compatibles — Les déclarations faites par un témoin avant la conduite répréhensible reprochée au procès sont-elles admissibles à titre de déclarations antérieures compatibles? — Un jury peut-il être instruit d'utiliser les déclarations faites par un témoin avant la conduite répréhensible reprochée à titre de déclarations antérieures compatibles pour réfuter la thèse de la défense quant à la fabrication récente des accusations devant le tribunal?

À l'été 1997, la police a eu des entretiens avec TSD au sujet d'allégations d'abus sexuel de la part du demandeur, son beau-père, dont elle aurait été victime. Les entretiens ont été enregistrés sur bande vidéo. La police a porté des accusations contre le demandeur, et puis le ministère public a suspendu ces accusations en décembre 1997. TSD a continué d'habiter avec le demandeur jusqu'à ce que sa mère et lui se séparent en 2004. En 2013, TSD a signalé qu'elle avait, à nouveau, été victime d'abus sexuel par le demandeur entre décembre 1997 et 2004. La police a porté de nouvelles accusations contre le demandeur. Lors de son procès, le demandeur a fait des entretiens enregistrés sur bande vidéo en 1997 un élément crucial du moyen de défense invoqué. Le juge de première instance a tenu un voir-dire et a statué que tous les aspects des déclarations faites en 1997 pouvaient être admis en preuve afin d'évaluer les allégations de fabrication récente, ainsi qu'à des fins de compte rendu. À l'issue du procès avec juge et jury, le demandeur a été déclaré coupable de deux chefs d'accusation de contacts sexuels. La Cour d'appel a rejeté son appel.

10 octobre 2018
 Cour de Banc de la Reine de l'Alberta
 (Juge Gates)
[2018 ABQB 870](#)

Déclaration de culpabilité quant à deux chefs d'accusation de contacts sexuels prononcée.

23 avril 2020
 Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
 (Juges Rowbotham, Crighton, Feehan)
[2020 ABCA 157](#); 1801-0337-A

Appel rejeté.

15 septembre 2020
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel présentées.

17 novembre 2020
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse présentée.

39334 Irving Ludmer, 3488055 Canada Inc., 3488063 Canada Inc., 3488071 Canada Inc., 2534-2825 Quebec Inc., 4077211 Canada Inc., 4431472 Canada Inc., Joel Pinsky, in continuance of proceedings for Mark Brender, in his capacity as liquidator of the estate of Arnold Steinberg, Phil Nadler, in his capacity as liquidator of the estate of Arnold Steinberg, Margot Steinberg, in her capacity as liquidator of the estate of Arnold Steinberg, Donna Steinberg, in her capacity as liquidator of the estate of Arnold Steinberg, Habland Investments ULC, in continuance of proceedings for Habland Investments Inc., Stoneview Inc., 3786986 Canada Inc., 3421848 Canada Inc. and 4431481 Canada Inc. v. Attorney General of Canada and Canada Revenue Agency (Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-027787-183, 2020 QCCA 697, dated May 28, 2020, is dismissed with costs.

Côté J. took no part in the judgment.

Civil liability — Tax audit — Reassessment — Standard of conduct — Abuse of power — Punitive damages — Unlawful and intentional interference — When is it appropriate to award punitive damages against public defendants for abusing their powers? — In what circumstances can the Superior Court refuse to adjudicate a claim of abuse brought by a taxpayer? — *Civil Code of Québec*, CQLR c CCQ-1991, art. 1621 — *Charter of Human Rights and Freedoms*, CQLR c C-12, art. 49.

In 2005, the applicants' offshore investment vehicle became of interest for the Canada Revenue Agency ("CRA"). They were subject to a tax audit which lasted several years, resulting in a reassessment of more than \$25 million in unpaid taxes, interest and penalties. The applicants filed notices of appeal to the Tax Court of Canada, and the CRA ultimately abandoned its claims in 2014. The applicants sued the CRA for over \$117 million in damages and punitive damages, alleging that the conduct of the CRA in the course of the audit was abusive and caused the failure of their offshore investment vehicle. The Superior Court granted the applicants' action in part and ordered the CRA to pay \$ 4 844 658 in damages for committing several faults during the tax audit, but dismissed their claim for punitive damages. The Court of Appeal dismissed both the appeal and incidental appeal.

July 31, 2018
Superior Court of Quebec
(Hamilton J.)
500-17-076229-130
[2018 QCCS 3381](#)

Action granted in part.

May 28, 2020
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Hilton, Schrager, Sansfaçon JJ.A.)
500-09-027787-183
[2020 QCCA 697](#)

Appeal dismissed, incidental appeal dismissed.

September 14, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

39334 **Irving Ludmer, 3488055 Canada Inc., 3488063 Canada Inc., 3488071 Canada Inc., 2534-2825 Quebec Inc., 4077211 Canada Inc., 4431472 Canada Inc., Joel Pinsky, en reprise d'instance pour Mark Brender, ès qualités de liquidateur de la succession d'Arnold Steinberg, Phil Nadler, ès qualités de liquidateur de la succession d'Arnold Steinberg, Margot Steinberg, ès qualités de liquidatrice de la succession d'Arnold Steinberg, Donna Steinberg, ès qualités de liquidatrice de la succession d'Arnold Steinberg, Habland Investments ULC, en reprise d'instance pour Habland Investments Inc., Stoneview Inc., 3786986 Canada Inc., 3421848 Canada Inc. et 4431481 Canada Inc. c. Procureur général du Canada et Agence du revenu du Canada**
(Qc) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-027787-183, 2020 QCCA 697, daté du 28 mai 2020, est rejetée avec dépens.

La juge Côté n'a pas participé au jugement.

Responsabilité civile — Vérification fiscale — Nouvelle cotisation — Norme de conduite — Abus de pouvoir — Dommages-intérêts punitifs — Atteinte illicite et intentionnelle — Dans quelles circonstances convient-il de condamner les autorités publiques défenderesses à payer des dommages-intérêts punitifs pour cause d'abus de pouvoir? — Dans quelles circonstances la Cour supérieure peut-elle refuser de trancher une demande présentée par un contribuable portant sur l'abus de pouvoir? — *Code civil du Québec*, CQLR c CCQ-1991, art. 1621 — *Charte des droits et libertés de la personne*, RLRQ c C-12, art. 49.

En 2005, un véhicule de placement à l'étranger des demandeurs a attiré l'attention de l'Agence du Revenu du Canada (« ARC »). Ils ont fait l'objet d'une vérification fiscale, qui a duré pendant de nombreuses années et a entraîné une nouvelle cotisation de plus de 25 millions de dollars en fait d'impôts impayés, d'intérêts et de pénalités. Les demandeurs ont déposé des avis d'appel à la Cour canadienne de l'impôt, et l'ARC a en fin de compte abandonné la poursuite de ses demandes en 2014. Les demandeurs ont poursuivi l'ARC en dommages-intérêts et dommages-intérêts punitifs s'élevant à plus de 117 millions de dollars, soutenant que la conduite de l'ARC au cours de la vérification était abusive et a entraîné l'échec de leur véhicule de placement à l'étranger. La Cour supérieure a accueilli en partie l'action des demandeurs et a ordonné à l'ARC de payer la somme de 4 844 658 \$ en fait de dommages-intérêts pour avoir commis de nombreuses fautes durant la vérification fiscale, mais a rejeté leur demande de dommages-intérêts punitifs. La Cour d'appel a rejeté à la fois l'appel et l'appel incident.

31 juillet 2018
Cour supérieure du Québec
(Juge Hamilton)
500-17-076229-130
[2018 QCCS 3381](#)

L'action est accueillie en partie.

28 mai 2020
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Hilton, Schrager, Sansfaçon)
500-09-027787-183
[2020 QCCA 697](#)

L'appel et l'appel incident sont rejetés.

14 septembre 2020
Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est accueillie.

39396 3510395 Canada Inc. v. Attorney General of Canada
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The motion to join two Federal Court of Appeal files in a single application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgments of the Federal Court of Appeal, Numbers A-382-17 and A-383-17, 2020 FCA 103, dated June 5, 2020, is dismissed with costs.

Constitutional law — Division of powers — Parliament's general trade and commerce power — *Charter of Rights and Freedoms* — Freedom of expression — CRTC and Federal Court of Appeal finding anti-spam legislation *intra vires* Parliament's power and constitutional — Whether ubiquity of online commerce is a “constitutionally significant transformation” bringing regulation of all commercial electronic messages within Parliament's general trade and commerce power under s. 91(2) of the *Constitution Act, 1867* — What makes internet speech “commercial” for purposes of the freedom of expression guaranteed in s. 2(b) of the *Charter* — If commercial electronic message provisions under the anti-spam legislation are constitutionally valid, what is proper scope of exceptions to its prohibitions of commercial electronic messages sent without prior consent.

Canada's anti-spam legislation came into force in 2014: *An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act*, S.C. 2010, c. 23 (CASL). It provides for the regulation of certain forms of commercial conduct relating to electronic commerce (e-commerce), most notably the sending of commercial electronic messages (CEMs).

The applicant, 3510395 Canada Inc. was issued a Notice of Violation (NOV) under CASL alleging it had not obtained recipients' consent prior to sending the CEMs in question. The NOV also alleged that some of the CEMs did not contain a functioning “unsubscribe” link. The NOV imposed a \$1,100,000 administrative monetary penalty.

Two related constitutional and compliance and enforcement decisions of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission were issued. The CRTC determined that the CASL was *intra vires* Parliament's trade and commerce power under s. 91(2) of the *Constitution Act, 1867* and that its infringement of freedom of expression pursuant to s. 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* was justified under s. 1. The CRTC also dismissed claims under ss. 7, 8 and 11 of the *Charter*. In the second decision, the CRTC found that the applicant company had committed four violations under CASL and imposed a \$200,000 penalty.

The applicant company appealed the CRTC's decisions to the Federal Court of Appeal. Both appeals were dismissed.

October 19, 2017
Canadian Radio-Television and Telecommunications
Commission
Compliance and Enforcement Decision CRTC 2017-367
(the Constitutional Decision)

Constitutional challenges raised by CompuFinder
dismissed and requested relief denied.

October 19, 2017
Canadian Radio-Television and Telecommunications
Commission
Compliance and Enforcement Decision
CRTC 2017-368 (the Notice of Violation Decision)

CompuFinder found to have committed four violations
and total penalty of \$200, 000 imposed.

June 5, 2020
Federal Court of Appeal
(Nadon, Webb and Woods JJ.A.)
[2020 FCA 103](#)
File Nos.: A-382-17 & A-383-17

Appeals dismissed.

November 12, 2020
Supreme Court of Canada

Motion to join and application for leave to appeal filed.

39396 **3510395 Canada Inc. c. Procureur général du Canada**
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

La requête pour joindre deux dossiers de la Cour d'appel fédérale dans une seule demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel fédérale, numéros A-382-17 et A-383-17, 2020 CAF 103, daté du 5 juin 2020, est rejetée avec dépens.

Droit constitutionnel — Partage des compétences — Pouvoir général du parlement en matière de trafic et de commerce — *Charte des droits et libertés* — Liberté d'expression — Le CRTC et la Cour d'appel fédérale ont conclu que la loi anti-pourriel est *intra vires* de la compétence du parlement et constitutionnelle — L'omniprésence du commerce en ligne constitue-t-elle une « évolution significative ayant une incidence sur le plan constitutionnel » telle que la réglementation de tous les messages électroniques commerciaux tombe sous le coup du pouvoir général du parlement en matière de trafic et de commerce prévu au par. 91(2) de la *Loi constitutionnelle de 1867*? — Qu'est-ce qui fait en sorte que le discours internet soit « commercial » aux fins de la liberté d'expression protégée par l'al. 2b) de la *Charte*? — S'il s'avère que les dispositions portant sur les messages électroniques commerciaux de la loi anti-pourriel sont valides sur le plan constitutionnel, quelle portée convient-il de donner aux exceptions à l'interdiction d'envoyer des messages électroniques commerciaux sans consentement préalable prévues par cette loi?

La Loi canadienne anti-pourriel est entrée en vigueur en 2014 : *Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications*, L.C. 2010, ch. 23 (la Loi). Elle prévoit la réglementation de certaines formes de pratiques commerciales relatives au commerce électronique, tout particulièrement, l'envoi de messages électroniques commerciaux (MEC).

La demanderesse, 3510395 Canada Inc., s'est vu signifier un procès-verbal de violation (PVV) en vertu de la Loi, dans lequel il était allégué qu'elle n'avait pas obtenu le consentement des destinataires avant de leur transmettre les MEC en question. Aux termes du PVV, il était également allégué que certains des MEC ne comportaient pas de mécanisme d'exclusion sous la forme d'un lien fonctionnel. Le PVV prévoyait une sanction administrative pécuniaire de 1 100 000 \$.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a rendu deux décisions connexes de conformité et enquêtes et en matière constitutionnelle. Le CRTC a conclu que la Loi était *intra vires* de la compétence du parlement en matière de trafic et de commerce prévu au par. 91(2) de la *Loi constitutionnelle de 1867*, et que l'atteinte par la Loi à la liberté d'expression, en vertu de l'al. 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, était justifiée au regard de l'article premier. Le CRTC a en outre rejeté les demandes en vertu des art. 7, 8 et 11 de la *Charte*. Dans la deuxième décision, le CRTC a conclu que la société demanderesse avait commis quatre violations de la Loi et lui a imposé une sanction de 200 000 \$.

La société demanderesse a porté les décisions du CRTC en appel devant la Cour d'appel fédérale. Les deux appels ont été rejetés.

19 octobre 2017
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes
Décision de Conformité et Enquêtes CRTC 2017-367 (la
décision en matière constitutionnelle)

Les contestations constitutionnelles soulevées par
CompuFinder sont rejetées, ainsi que sa demande de
réparation.

19 octobre 2017
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes
Décision de Conformité et Enquêtes CRTC 2017-368 (la
décision à l'égard du procès-verbal de violation)

CompuFinder est tenu responsable d'avoir commis
quatre violations et se voit imposer une sanction d'une
valeur totale de 200 000 \$.

5 juin 2020
Cour d'appel fédérale
(Juges Nadon, Webb et Woods)
[2020 CAF 103](#)
N° de dossier : A-382-17 et A-383-17

Les appels sont rejetés.

12 novembre 2020
Cour suprême du Canada

La requête en réunion des demandes et la demande
d'autorisation d'appel sont présentées.

**Motions /
Requêtes**

MARCH 2, 2021 / LE 2 MARS 2021

Motion to add or substitute parties

Requête en jonction ou en substitution de parties

VILLE DE MONTRÉAL c. GROUPE SMI INC., GROUPE SM INC., CLAULAC INC., SMI CONSTRUCTION INC., ENERPRO INC. ET GROUPE SM INTERNATIONAL (CONSTRUCTION) INC.
(Qc) (39186)

LA JUGE CÔTÉ :

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'intervenante, Restructuration Deloitte inc., en vue d'être substituée à titre d'intimée dans le présent appel, en application des art. 18 et 47 des *Règles de la Cour suprême du Canada*;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie.

Restructuration Deloitte inc. est substituée à titre d'intimée dans les procédures devant la Cour en conformité avec le paragraphe 18(1) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, et l'intitulé de la cause sera modifié en conséquence.

Restructuration Deloitte Inc. doit signifier et déposer ses dossier, mémoire et recueil de sources en tant qu'intimée, le cas échéant, au plus tard le 6 avril 2021.

UPON APPLICATION by the intervener, Deloitte Restructuring Inc., for an order to be substituted as a respondent in the above appeal, pursuant to Rules 18 and 47 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

Deloitte Restructuring Inc. is substituted as a respondent in the proceedings before this Court pursuant to Rule 18(1) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* and the style of cause shall be modified to reflect this change.

Deloitte Restructuring Inc. shall serve and file its respondent's record, factum and books of authorities, if any, on or before April 6, 2021.

**Notices of appeal filed since the last issue /
Avis d'appel déposés depuis la dernière parution**

February 24, 2021

Tyler Gordon Strathdee

v. (39556)

Her Majesty the Queen (Alta.)

(As of Right)

**Pronouncements of reserved appeals /
Jugements rendus sur les appels en délibéré**

MARCH 5, 2021 / LE 5 MARS

**38861 Her Majesty The Queen in Right of Canada v. Chiheb Esseghaier and Raed Jaser - and - Attorney General of Ontario, Attorney General of Alberta and Criminal Lawyers' Association (Ont.)
2021 SCC 9 / 2021 CSC 9**

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown, Rowe, Martin and Kasirer JJ.

REASONS RELEASED / MOTIFS DÉPOSÉS

[LINK TO REASONS](#) / [LIEN VERS LES MOTIFS](#)

**Agenda and case summaries for March 2021 /
Calendrier et sommaires des causes de March 2021**

MARCH 5, 2021 / LE 5 MARS 2021

DATE OF HEARING / DATE D'AUDITION	NAME AND CASE NUMBER / NOM DE LA CAUSE ET NUMÉRO
2021-03-16	<i>City of Toronto v. Attorney General of Ontario</i> (Ont.) (Civil) (By Leave) (38921)
2021-03-17	<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Her Majesty the Queen, et al.</i> (Man.) (Civil) (By Leave) (38992)
2021-03-18	<i>Association de médiation familiale du Québec c. Isabelle Bisailon, et al.</i> (Qc) (Civile) (Autorisation) (39155)
2021-03-19	<i>Her Majesty the Queen v. Alta Energy Luxembourg SARL</i> (F.C.) (Civil) (By Leave) (39113) (Later start time: 10:30 a.m. / Horaire modifié: audience débutant à 10 h 30)
2021-03-23	<i>City of Corner Brook v. Mary Bailey</i> (N.L.) (Civil) (By Leave) (39122)
2021-03-24	<i>Grant Thornton LLP, et al. v. Province of New Brunswick, et al.</i> (N.B.) (Civil) (By Leave) (39182)
2021-03-25	<i>City of Nelson v. Taryn Joy Marchi</i> (B.C.) (Civil) (By Leave) (39108) (Later start time: 10:30 a.m. / Horaire modifié: audience débutant à 10 h 30)

NOTE: This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m., EDT; however, cases with multiple parties often commence at 9:00 a.m. Where two cases are scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first one or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at 613-996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9 h 30, HAE; toutefois, l'audition des affaires concernant des parties multiples commence souvent à 9 h. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14 h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au 613-996-8666.

38921 *City of Toronto v. Ontario (Attorney General) and Toronto District School Board*
(Ont.) (Civil) (By leave)

Constitutional law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Freedom of Expression - Elections - Effective representation - *Better Local Government Act, 2018*, S.O. 2018, c. 11, alters number of wards and ward boundaries in City of Toronto during municipal election - Amendments to Regulations under the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E.2, require school board to realign ward boundaries to same ward structure during trustee election - Whether s. 2(b) of the *Charter of Rights and Freedoms* protects the expression of electoral participants from substantial mid-election changes to the election framework and rules - Whether impugned legislation violates right to freedom of expression by effectively nullifying political speech of candidates and voters in municipal and school board elections - Whether unwritten constitutional principle of democracy can be used as basis for striking down provisions - Whether municipal electors given a vote in a democratic election are entitled to effective representation - Whether infringements are justified under s. 1 of the *Charter*?

On May 1, 2018, elections began for Toronto City Council and for trustees of the Toronto District School Board. The elections were based on 47 wards. After nomination periods closed and during the course of the election, the Legislative Assembly of Ontario enacted legislation reducing the number of wards from 47 to 25, changing ward boundaries, and reducing the number of city councillors to 25. This disrupted election campaigns. The City of Toronto and two groups of private individuals applied to the Ontario Superior Court of Justice seeking orders restoring the 47 ward structure and challenging the constitutionality of the *Better Local Government Act, 2018*, S.O. 2018, c. 11. Toronto District School Board was added as an intervening party to the multiple court proceedings and additionally challenged changes to Regulations under the *Education Act*, RSO 1990, c. E.2, which required it to realign its ward boundaries to the 25 ward structure. On September 10, 2018, the Ontario Superior Court of Justice issued an order declaring that the legislative changes infringed s. 2(b) of *Charter of Rights and Freedoms* and were of no force and effect. On September 19, 2018, the Court of Appeal for Ontario issued an interim stay of the Ontario Superior Court of Justice's decision. The elections proceeded based on 25 wards with the revised boundaries. On September 19, 2019, the Court of Appeal allowed an appeal and set aside the Ontario Superior Court of Justice's decision.

38921 *Cité de Toronto c. Ontario (Procureur général) et Conseil scolaire du district de Toronto*
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit constitutionnel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Liberté d'expression - Élections - Représentation efficace - La *Loi de 2018 sur l'amélioration des administrations locales*, L.O. 2018, c. 11, modifie le nombre de quartiers électoraux et les limites de ces quartiers dans la cité de Toronto pendant les élections municipales – Des changements au règlement pris en application de la *Loi sur l'éducation*, L.R.O. 1990, c. E.2, obligent le conseil scolaire à harmoniser les limites des quartiers avec la même configuration de quartier durant l'élection des conseillers - L'al. 2b) de la *Charte* protège-t-il l'expression des participants électoraux contre des modifications importantes, en cours de période électorale, au cadre et aux règles électoraux? – La loi attaquée viole-t-elle le droit à la liberté d'expression en supprimant dans les faits le discours politique des candidats et des électeurs durant les élections municipales et celles des conseils scolaires? - Des principes constitutionnels non écrits de démocratie et de primauté du droit peuvent-ils servir de fondement de l'annulation de mesures législatives? - Les électeurs municipaux qui votent dans une élection démocratique ont-ils le droit à une représentation efficace? – Les atteintes se justifient-elles au regard de l'article premier de la *Charte*?

Le 1^{er} mai 2018, une élection a été mise en branle pour élire les membres du conseil municipal de la cité de Toronto et les conseillers du Conseil scolaire du district de Toronto dans 47 quartiers électoraux. Après la fin des périodes de mises en candidature et au cours des élections, l'Assemblée législative de l'Ontario a édicté une loi faisant passer de 47 à 25 le nombre de quartiers électoraux, ce qui a transformé les limites des quartiers et réduit à 25 le nombre de conseillers municipaux. Ces changements ont eu pour effet de perturber les campagnes électorales. La cité de Toronto et deux groupes de particuliers ont demandé à la Cour supérieure de justice de l'Ontario de rétablir par ordonnances les 47 quartiers électoraux, et ils ont contesté la constitutionnalité de la *Loi de 2018 sur l'amélioration des administrations locales*, L.O. 2018, c. 11. Le Conseil scolaire du district de Toronto a été ajouté en qualité d'intervenant aux multiples procédures judiciaires et il a en outre contesté les modifications au règlement pris en vertu de la *Loi sur l'éducation*, L.R.O. 1990, c. E.2, qui l'obligeaient à reconfigurer les limites de ses quartiers pour faire passer le nombre de ceux-ci à 25. Le 10 septembre 2018, la Cour supérieure de justice de l'Ontario a rendu une ordonnance déclarant que les modifications législatives violaient l'al. 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés* et étaient inopérantes. Le 19 septembre 2018, la Cour d'appel de l'Ontario a suspendu temporairement la décision de la Cour supérieure de justice de l'Ontario. Les élections ont été tenues en fonction de 25 quartiers électoraux avec les limites révisées. Le 19 septembre 2019, la Cour d'appel a accueilli un appel et annulé la décision de la Cour supérieure de justice.

38992 *Canadian Broadcasting Corporation v. Her Majesty the Queen, Stanley Frank Ostrowski, B.B., spouse of the late M.D., and J.D., in his capacity as executor of the estate of the late M.D.*
(Man.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (SEALING ORDER)

Courts - Jurisdiction - Publication bans - Constitutional law - *Charter of Rights* - Open court principle - Criminal proceedings - Appeals - Legislation - Interpretation - Sealed evidence - Is a court issuing a discretionary publication ban required to: give prior notice to the public and media; set out the terms of the ban with sufficient certainty; record the ban in a manner accessible to the public; and provide reasons applying the *Dagenais/Mentuck* test - Does s. 2(b) of the *Charter* require a discretionary publication ban to be subject to being set aside, varied or clarified by further order of that Court - Does the MBCA have inherent jurisdiction to deal with a motion to set aside or vary the publication ban or does Rule 46.2 or the doctrine of *functus officio* deprive the MBCA of that jurisdiction - Does the MBCA have jurisdiction to provide a remedy under s. 24(1) of the *Charter* - Is the publication ban justified - Is evidence that is tendered and reviewed by a court but not admitted part of the record *prima facie* accessible to the public pursuant to the open court principle - Does Rule 21(4) seal evidence held inadmissible and, if so, does it violate s. 2(b) of the *Charter* - What is the appropriate standard of review for a determination of jurisdiction, the correct interpretation of Rule 21 and the application of the open court principle - Should access be granted to the Posner affidavit - Is a deceased person entitled to privacy and does the estate have standing to raise the deceased's privacy interests - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, Part I of the *Constitution Act, 1982*, ss. 2(b) and 7 - *Court of Appeal Rules*, Man Reg 555/88 R, rules 21(4) and 46.2 - *Dagenais v. Canadian Broadcasting Corp.*, [1994] 3 S.C.R. 835; *R. v. Mentuck*, [2001] 3 S.C.R. 442, 2001 SCC 76.

During the appeal of an accused's conviction for first degree murder, the defence brought two motions to admit fresh evidence. On the basis of evidence from the first motion that was admitted and made publicly available, the parties agreed that the conviction should be set aside and that there should not be a new trial. The only issue remaining was whether there should be an acquittal or a new trial, but with a judicial stay of further proceedings.

The affidavit evidence that was the subject of the second motion to admit fresh evidence was sealed pursuant to Rule 21(4) of the *Court of Appeal Rules*, Man Reg 555/88 R. In the course of the hearing, the Manitoba Court of Appeal ordered a publication ban to protect the information prior to its discussion in argument. The Court determined that the evidence proposed under the second motion to admit fresh evidence was irrelevant to the remaining issue, and therefore denied the motion and ordered that the publication ban on it remain in effect. The Court set aside the conviction, ordered a new trial and stayed any further proceedings: 2018 MBCA 125.

The appellant brought a motion before the Manitoba Court of Appeal to set aside the publication ban protecting the fresh evidence. In 2019 MBCA 122, the Court denied the motion on the basis that it lacked jurisdiction to rehear or interpret the publication ban according to the *Court of Appeal Rules*. The appellant filed motions for an extension of time and applications for leave to appeal the 2018 MBCA 125 and 2019 MBCA 122 decisions.

38992 *Société Radio-Canada c. Sa Majesté la Reine, Stanley Frank Ostrowski, B.B., conjoint de feu M.D., et J.D., en sa qualité d'exécuteur de la succession de feu M.D.*
(Man.) (Civile) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLLÉS)

Cours - Compétence - Ordonnances de non-publication - Droit constitutionnel - *Charte des droits* - Principe de la publicité des débats judiciaires - Procès criminel - Appels - Législation - Interprétation - Preuve produite sous scellés - Un tribunal qui rend une ordonnance de non-publication dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire doit-il : donner un avis préalable au public et aux médias; énoncer les modalités de l'ordonnance de non-publication avec une certitude suffisante; consigner l'ordonnance de non-publication au dossier de manière à ce qu'elle soit accessible au public; et appliquer, dans les motifs qu'il rend, le critère de *Dagenais/Mentuck*? - L'alinéa 2b) de la *Charte* requiert-il qu'une ordonnance de non-publication en vertu d'un pouvoir discrétionnaire soit visée par une autre ordonnance de ce tribunal pour l'annuler, la modifier ou la préciser? - La Cour d'appel du Manitoba a-t-elle compétence inhérente pour trancher une requête visant l'annulation ou la modification de l'ordonnance de non-publication, ou bien la règle 46.2 ou celle du *functus officio* vient-elle lui nier cette compétence? - La Cour d'appel du Manitoba a-t-elle compétence pour accorder une réparation aux termes du par. 24(1) de la *Charte*? L'ordonnance de non-publication est-elle justifiée? La preuve produite puis examinée par un tribunal, mais non admise, fait-elle partie du dossier public que le public peut consulter à première vue en vertu du principe de la publicité des débats judiciaires? La règle 21(4) a-t-elle pour effet de mettre sous scellés la preuve jugée inadmissible, et dans l'affirmative, cette règle porte-t-elle atteinte à l'al. 2b) de la *Charte*? - Quelle est la norme de contrôle à appliquer dans le cadre d'une décision quant à la compétence, l'interprétation qu'il convient de donner à la règle 21 et l'application du principe de la publicité des débats judiciaire? - L'accès à l'affidavit Posner devrait-il être accordé? - Une personne décédée a-t-elle droit à la protection de la vie privée, et la succession a-t-elle qualité pour soulever la question des droits en matière de vie privée de cette personne? - *Charte canadienne des droits et libertés*, partie I de la *Loi constitutionnelle de 1982*, art. 2b) et 7 - *Règles de la Cour d'appel*, Règl. du Man. 555/88 R, règles 21(4) et 46.2 - *Dagenais c. Société Radio-Canada*, [1994] 3 R.C.S. 835; *R. c. Mentuck*, [2001] 3 R.C.S. 442, 2001 CSC 76.

Durant l'appel de la déclaration de culpabilité d'un accusé pour meurtre au premier degré, la défense a présenté deux requêtes en vue de faire admettre une preuve nouvelle. Sur la foi des éléments de preuve découlant de la première requête qui ont été admis et mis à la disposition du public, les parties ont convenu qu'il y a lieu d'annuler la déclaration de culpabilité et qu'un nouveau procès ne devrait pas être tenu. Il restait seulement à déterminer si le tribunal devrait prononcer un acquittement ou tenir un nouveau procès, mais en suspendant toute procédure ultérieure.

La preuve par affidavit qui faisait l'objet de la deuxième requête en admissibilité d'une preuve nouvelle a été produite sous scellés en vertu de la règle 21(4) des *Règles de la Cour d'appel*, Règl. du Man. 555/88 R. Au cours du procès, la Cour d'appel du Manitoba a rendu une ordonnance de non-publication afin de protéger l'information avant qu'elle ne soit discutée dans la plaidoirie. La Cour a décidé que la preuve proposée dans le cadre de la deuxième requête en admissibilité d'une preuve nouvelle n'était pas pertinente pour la question qu'il restait à trancher, et elle a donc rejeté la requête et a déclaré que l'ordonnance de non-publication demeurerait en vigueur. La Cour d'appel a annulé la déclaration de culpabilité, ordonné la tenue d'un nouveau procès et suspend toute procédure ultérieure: 2018 MBCA 125.

L'appelante a présenté une requête devant la Cour d'appel du Manitoba pour faire annuler l'ordonnance de non-publication protégeant la preuve nouvelle. Dans l'arrêt 2019 MBCA 122, la Cour a rejeté la requête au motif qu'elle n'avait pas compétence pour juger à nouveau ou interpréter l'ordonnance de non-publication conformément aux *Règles de la Cour d'appel*. L'appelante a déposé des requêtes en prorogation de délai et des demandes d'autorisation d'appel contre les arrêts 2018 MBCA 125 et 2019 MBCA 122.

39155 *Association de médiation familiale du Québec v. Isabelle Bisailon, Michel Bouvier*
(Que.) (Civil) (By Leave)

Family law - Mediation - Settlement privilege - Exception - Summary of matters agreed upon in family mediation - Legal and binding nature of summary - Admissibility in evidence - Whether principles for exception to settlement privilege outlined in *Union Carbide Canada Inc. v. Bombardier Inc.*, 2014 SCC 35, [2014] 1 S.C.R. 800, apply in context of family mediation - Whether summary of matters agreed upon in mediation and any other related document or statement, including testimony, arising from family mediation can be admissible in evidence for purpose of proving that agreement was reached during family mediation and to prove terms of that agreement.

Following their separation, Isabelle Bisaillon and Michel Bouvier attended five mediation sessions and then signed the standard agreement proposed by the Association de médiation familiale du Québec at the start of the process, which provided in part that the content of the process was to remain confidential. At the end of the process, the mediator prepared a summary of the matters agreed upon in mediation and sent it to the parties, who did not sign it or have a formal agreement drawn up.

On an application filed by Ms. Bisaillon for judicial partition into equal shares of an immovable held in undivided co-ownership through sale by judicial authority, Mr. Bouvier argued in defence that a settlement existed: the summary of the matters agreed upon in mediation amounted to an agreement. In the Superior Court, Ms. Bisaillon argued that the mediation process was subject to a fundamental principle of confidentiality, which meant that evidence of the summary of the matters agreed upon and of anything arising from the mediation was inadmissible. The summary was not a contract and was not enforceable or binding if not signed or homologated, which was the case here. Moreover, the cashing of the cheques written by Mr. Bouvier did not amount to the acceptance or implementation of an agreement.

The Superior Court, among other things, confirmed the existence of the parties' agreement on the partition of the immovable and ordered its implementation. It found the summary of the matters agreed upon and any other related document or discussion to be admissible in evidence. Although the parties had agreed in their mediation contract that the summary of the matters agreed upon was privileged, they had implicitly waived the privilege by implementing and relying on the agreement they had reached. The Court of Appeal dismissed Ms. Bisaillon's appeal.

39155 *Association de médiation familiale du Québec c. Isabelle Bisaillon, Michel Bouvier*
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit de la famille - Médiation - Privilège relatif aux règlements - Exception - Résumé des ententes de médiation familiale - Nature juridique et caractère obligatoire du résumé - Admissibilité en preuve - Les principes de l'exception au privilège relatif aux règlements détaillés dans l'arrêt *Union Carbide Canada Inc. c. Bombardier Inc.*, 2014 CSC 35, [2014] 1 R.C.S. 800 sont-ils applicables dans un contexte de médiation familiale? - Le résumé des ententes de médiation et tout autre document ou déclaration, incluant le témoignage, s'y rapportant qui émane de la médiation familiale peuvent-ils être admissibles en preuve dans le but de prouver qu'une entente serait intervenue en médiation familiale ainsi que pour prouver les modalités de cette entente?

À la suite de leur séparation, Isabelle Bisaillon et Michel Bouvier participent à cinq séances de médiation et signent alors la convention-type proposée par l'Association de médiation familiale du Québec dès le début du processus, laquelle prévoit notamment que le contenu du processus demeure confidentiel. À la fin du processus, le médiateur rédige un résumé des ententes de médiation et le transmet aux parties, lesquelles ne le signent pas ni ne font rédiger d'entente formelle.

Dans le cadre d'une demande en partage judiciaire à parts égales de la copropriété indivise par vente sous contrôle de justice déposée par Mme Bisaillon, M. Bouvier invoque en défense l'existence d'une transaction : le résumé des ententes de médiation constitue une convention. Devant la Cour supérieure, Mme Bisaillon soutient que le processus de médiation est encadré par un principe fondamental de confidentialité, lequel rend inadmissible la preuve du résumé des ententes et de tout ce qui découle de la médiation. Ce résumé n'est pas un contrat et n'est pas exécutoire ni obligatoire s'il n'a pas été signé et homologué, ce qui est le cas en l'espèce. Par ailleurs, le fait d'encaisser les chèques émis par M. Bouvier ne constitue pas une acceptation ou une exécution d'une entente.

La Cour supérieure, entre autres, constate la convention intervenue entre les parties concernant le partage de l'immeuble et en ordonne l'exécution. Elle conclut que le résumé des ententes et tout autre document ou discussion s'y rapportant sont admissibles en preuve. Bien que les parties aient convenu dans leur contrat de médiation que le résumé des ententes bénéficie du privilège de confidentialité, elles y ont renoncé implicitement en exécutant et invoquant l'entente intervenue. La Cour d'appel rejette l'appel de Mme Bisaillon

39113 *Her Majesty the Queen v. Alta Energy Luxembourg SARL*
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Legislation - Interpretation - Taxation - International Tax Treaties - Did the Federal Court of Appeal err in law in equating the object, spirit and purpose of the relevant treaty provisions with their textual meaning - Did the Federal Court of Appeal err in law and in fact in concluding that the avoidance transactions in this case did not result in an abuse of the relevant treaty provisions - *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp), ss. 2(3), 115(1) and 248(1) - *Convention between the Government of Canada and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital*, Articles 1, 4, 13(4) and 13(5).

The respondent, a resident of Luxembourg, claimed an exemption from Canadian income tax under Article 13(5) of the *Canada-Luxembourg Income Tax Convention 1999* (Treaty) for a large capital gain arising from the sale of the shares of its wholly-owned Canadian subsidiary, Alta Energy Partners Canada Ltd. (“Alta Canada”). Alta Canada carried on an unconventional shale oil business in the Duvernay shale oil formation of Northern Alberta, controlling a net acreage of 67,891 and drilling six horizontal and vertical wells in the relevant period. An issue arose as to the application of Article 13(4) of the Treaty, under which Canada retains the right to tax capital gains arising from the disposition of shares whose value derives principally from immovable property. The respondent relied upon an exclusion to that provision that applies when the business of the company was carried on in the property. The appellant denied the exemption on the ground that substantially all Alta Canada’s interest remained Immoveable Property because it drilled and extracted in only a small portion of the area it controlled and had allegedly acquired the leases and licenses with an intention of selling them in the short-term. Alternatively, the appellant argued that the General Anti-Avoidance Rule (“GAAR”) under s. 245 of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp) (the “Act”) operated to deny the tax benefit. The parties agreed that there was a “tax benefit” and an “avoidance transaction” but disagreed on whether an “abuse” or “misuse” triggered the application of GAAR.

The Tax Court of Canada allowed the respondent’s appeal of the reassessments for the 2013 taxation year and referred the matter back to Minister for reconsideration and reassessment in accordance with its reasons for judgment. It held that the respondent’s interest in the property constituted Excluded Property and that the GAAR did not prevent the respondent’s entitlement to the exemption under Article 13(5) of the Treaty. The Federal Court of Appeal dismissed the appellant’s appeal.

39113 *Sa Majesté la Reine c. Alta Energy Luxembourg SARL*
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

Législation - Interprétation - Droit fiscal - Traités internationaux en matière fiscale - La Cour fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en assimilant l’objet et l’esprit des dispositions pertinentes du traité à leur sens textuel? - La Cour d’appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit et de fait en concluant que les opérations d’évitement en l’espèce n’ont pas résulté d’un recours abusif aux dispositions pertinentes du traité? - *Loi de l’impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5^e suppl.), par. 2(3), 115(1) et 248(1) - *Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg en vue d’éviter les doubles impositions et de prévenir la fraude fiscale en matière d’impôts sur le revenu et sur la fortune*, articles 1, 4, 13(4) et 13(5).

L'intimée, une résidente du Luxembourg, a demandé une exonération d'impôt canadien sur le revenu en application du paragraphe 13(5) de la *Convention fiscale de 1999 entre le Canada et le Luxembourg* (le Traité) relativement à un important gain en capital découlant de la vente d'actions de sa filiale canadienne en propriété exclusive, Alta Energy Partners Canada Ltd. (« Alta Canada »). Alta Canada exploitait une entreprise d'huile de schiste non conventionnelle dans la formation d'huile de schiste de Duvernay du nord de l'Alberta, contrôlant une superficie de 67 891 acres et forant six puits horizontaux et verticaux au cours de la période pertinente. Un différend est survenu quant à l'application du paragraphe 13(4) du Traité, en vertu duquel le Canada conserve le droit d'imposer les gains en capital découlant de l'aliénation d'actions dont la valeur est principalement tirée de biens immobiliers. L'intimée s'est appuyée sur une exclusion de cette disposition qui s'applique lorsque l'activité de la société a été exercée dans les biens. L'appelante a refusé la demande d'exonération au motif qu'une partie substantielle de la participation d'Alta Canada demeurait un bien immobilier parce qu'elle n'avait fait du forage et de l'extraction que dans une petite partie de la zone qu'elle contrôlait et qu'elle aurait acquis les baux et les licences dans l'intention de les revendre à court terme. Subsidiairement, l'appelante a plaidé que la Règle générale anti-évitement (« RGAÉ ») prévue à l'art. 245 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5^e suppl.) (la « Loi ») s'appliquait de manière exclure l'avantage fiscal. Les parties ont convenu qu'il y avait eu un « avantage fiscal » et une « opération d'évitement », mais divergeaient d'avis sur la question de savoir si un quelconque caractère abusif faisait entrer en jeu la RGAÉ.

La Cour canadienne de l'impôt a accueilli l'appel interjeté par l'intimée des nouvelles cotisations établies pour l'année d'imposition 2013 et a renvoyé l'affaire au ministre pour réexamen et nouvelle cotisation conformément aux motifs de son jugement. Elle a statué que la participation de l'intimée dans le bien constituait un bien exclu et que la RGAÉ ne faisait pas obstacle au droit de l'intimée à l'exonération prévue au paragraphe 13(5) du Traité. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel de l'appelante.

39122 City of Corner Brook v. Mary Bailey
(N.L.) (Civil) (By Leave)

Contracts - Interpretation - Releases - Parties entering into release agreement by which driver released municipality from liability in relation to an accident and, more particularly, in relation to a specified action relating to that accident - Driver's insurer subsequently bringing third party claim against municipality in separate action relating to same accident - Municipality claiming release agreement barred third party claim - Trial judge finding release barred third party claim - Court of Appeal holding third party claim not barred by release and reinstating third party claim - What standard of review applies? - What is the law of contractual interpretation as it applies to releases? - Whether the Court of Appeal erred in failing to consider the indemnity - How are provincial appellate courts and other common law jurisdictions interpreting releases? - What are the policy implications of the interpretation adopted by the Court of Appeal?

The respondent, Ms. Bailey, struck a city employee with her husband's motor vehicle when the employee was performing roadwork. The employee commenced an action against her ("employee action"). She referred the matter to her insurer. Ms. Bailey and her husband then commenced a separate action against the appellant, the City of Corner Brook ("City") for alleged property damage and physical injury arising from the accident. The Baileys settled their claim with the City; they executed a release through their respective legal representatives and discontinued their action. Four years later, in the course of the employee action, counsel for Ms. Bailey's automobile insurers filed a defence and issued a third party notice to the City claiming that the City was liable to the employee. The City took the position that the release precluded such a claim. The trial judge granted the City's application for summary trial. The Court of Appeal allowed Ms. Bailey's appeal, interpreting the release as releasing only the claims in the action the Baileys had commenced against the City and not applying to a claim to recover damages of a third party.

39122 *City of Corner Brook c. Mary Bailey*
(T.-N.-L.) (Civile) (Autorisation)

Contrats - Interprétation - Décharges - Les parties ont conclu une convention de décharge par laquelle la conductrice a déchargé la municipalité de toute responsabilité en lien avec un accident et, plus particulièrement, en lien avec une action précise portant sur cet accident - L'assureur de la conductrice a subséquemment mis en cause la municipalité dans une action distincte portant sur le même accident - La municipalité soutient que la convention de décharge empêche la mise en cause - Le juge de première instance a conclu que la décharge empêchait la mise en cause - La Cour d'appel a statué que la décharge n'empêchait pas la mise en cause et a rétabli cette dernière - Quelle est la norme de contrôle applicable? - Quelles règles d'interprétation contractuelle s'appliquent aux décharges? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas envisager l'octroi d'une indemnité? - De quelle manière les cours d'appel provinciales et les autres tribunaux de common law interprètent-ils les décharges? - Quelles sont les répercussions de principe de l'interprétation retenue par la Cour d'appel?

L'intimée, Mme Bailey, au volant de l'automobile de son époux, a heurté un employé municipal qui effectuait des travaux de voirie. L'employé a intenté une action contre elle (« l'action de l'employé »). Elle a renvoyé l'affaire à son assureur. Madame Bailey et son époux ont ensuite intenté une action distincte contre l'appelante, la Ville de Corner Brook (« Ville ») au titre des dommages matériels et de blessures corporelles qui auraient découlé de l'accident. Les Bailey ont réglé à l'amiable leur réclamation avec la Ville; ils ont signé une décharge par l'entremise de leurs représentants juridiques respectifs et ont mis fin à leur action. Quatre ans plus tard, dans le cadre de l'action de l'employé, l'avocat des assureurs automobile de Mme Bailey a déposé une défense et a transmis un avis de mise en cause à la municipalité alléguant que la municipalité était responsable envers l'employé. La Ville a soutenu que la décharge empêchait une telle mise en cause. Le juge de première instance a accueilli la demande de procès sommaire de la Ville. La Cour d'appel a accueilli l'appel de Mme Bailey, interprétant la décharge comme se limitant aux réclamations dans l'action que les Bailey avaient intentée contre la Ville et ne s'appliquant pas à une réclamation en recouvrement de dommages-intérêts d'un tiers.

39182 *Grant Thornton LLP, Kent M. Ostridge v. Province of New Brunswick*
- and between -
Grant Thornton International Ltd. v. Province of New Brunswick
(N.B.) (Civil) (By leave)

Limitation of actions - Discoverability - Summary judgments - Actions in negligence for professional malpractice of auditors - Whether, under s. 5 of the *Limitation of Actions Act*, a plaintiff must have knowledge to support every element of its causes of action before having discovered its claim - What is the level of knowledge required to discover a claim under s. 5 of the *Limitation of Actions Act*? - *Limitation of Actions Act*, S.N.B. 2009, c. L-8.5, s. 5.

The Province of New Brunswick (NB) commenced an action in negligence against Grant Thornton LLP, one of its partners, and Grant Thornton International Ltd. ("Grant Thornton") for their allegedly sub-standard audit of the financial statements of some corporations ("Atcon") for the fiscal year ending January 31, 2009 ("F2009"). By the action, NB sought to recover damages corresponding to the \$50 million it was required to pay, in March 2010, by virtue of loan guarantees provided to Atcon's bank after Atcon's bank successfully applied for a receivership order under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3 and for relief under the *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36. NB claims it relied on Grant Thornton's unqualified auditor's report in agreeing to execute the loan guarantees. After paying the \$50 million, NB retained a different auditing firm to review and comment on Atcon's F2009 financial position. In February 2011, that auditing firm provided NB with a draft report expressing the opinion that Atcon's financial statements for F2009 had not been prepared in accordance with generally accepted accounting principles and that they overstated Atcon's assets and net earnings. NB commenced its action on June 23, 2014. Grant Thornton sought summary judgment on the basis that NB's claim was time-barred. The motions judge allowed Grant Thornton's motion, finding NB discovered its claim more than two years before commencing the proceedings. The Court of Appeal allowed NB's appeal, holding that the applicable test was more exacting than the one applied by the motions judge, so that the two-year limitation period did not begin to run until a claimant discovered they have a claim, rather than discovering they have a potential claim.

39182 *Grant Thornton LLP, Kent M. Ostridge c. Province du Nouveau-Brunswick*
- et entre -
Grant Thornton International Ltd. c. Province du Nouveau-Brunswick
(N.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Prescription - Possibilité de découvrir - Jugements sommaires - Actions en négligence pour faute professionnelle de vérificateurs - Aux termes de l'art. 5 de la *Loi sur la prescription*, un demandeur doit-il avoir des connaissances permettant d'étayer chacun des éléments de ses causes d'action avant d'avoir découvert les faits ayant donné naissance à sa réclamation? - Quel est le degré de connaissances requis afin de découvrir les faits ayant donné naissance à une réclamation en vertu de l'art. 5. de la *Loi sur la prescription*? - *Loi sur la prescription*, L.N.-B. 2009, ch. L-8.5, art. 5.

La Province du New-Brunswick (le N-B) a intenté une action pour négligence contre Grant Thornton LLP, un de ses associés, et Grant Thornton International Ltd. (« Grant Thornton ») pour leur vérification prétendument inférieure à la norme des états financiers de certaines sociétés (« Atcon ») pour l'exercice terminé le 31 janvier 2009 (« E2009 »). Par cette action, le N-B sollicite des dommages-intérêts correspondant aux 50 millions de dollars qu'il a dû verser, en mars 2010, en application de garanties de prêt qu'il avait accordées à la banque d'Acton après que la banque d'Acton a demandé avec succès une ordonnance de mise sous séquestre en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3 et une réparation sous le régime de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. 1985, ch. C-36. Le N-B prétend s'être appuyé sur le rapport sans réserve du vérificateur de Grant Thornton en acceptant de signer les garanties de prêt. Après avoir versé la somme de 50 millions de dollars, le N-B a retenu les services d'un autre cabinet de comptabilité afin d'examiner et de commenter la situation financière d'Acton pour l'E2009. En février 2011, ce cabinet de vérification a fourni au N-B un projet de rapport qui exprimait l'opinion que les états financiers d'Acton pour l'E2009 n'avaient pas été établis conformément aux principes comptables généralement reconnus et que l'actif et le bénéfice net d'Acton faisaient l'objet de surévaluations. Le N-B a intenté son action le 23 juin 2014. Grant Thornton a sollicité un jugement sommaire pour cause de prescription de la réclamation du N-B. Le juge de première instance a accueilli la motion de Grant Thornton, concluant que le N-B avait découvert les faits ayant donné naissance à la réclamation plus de deux ans avant l'introduction de l'instance. La Cour d'appel a accueilli l'appel du N-B, statuant que le critère applicable était plus exigeant que celui qu'avait appliqué le juge de première instance, si bien que le délai de prescription ne commençait à courir que lorsque le réclamant a connaissance de l'existence d'une réclamation, plutôt qu'une réclamation éventuelle.

39108 *City of Nelson v. Taryn Joy Marchi*
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Torts - Negligence - Liability - Crown Liability - Policy decision or operational decision - Respondent's foot dropped through snowbank left by appellant city's work crews - Were the City's decisions with respect to snow clearance and removal during the early January 2015 snow event policy decisions or operational decisions - What is the appropriate standard of appellate review to be applied to a trial judge's finding that a particular decision (or suite of decisions) is a policy or operational decision - In the event that the impugned decisions are not immune from tort liability as policy decisions, did the City breach the applicable standard of care - Is the trial judge's finding that the respondent was the sole proximate cause of her own injuries a complete defence to her claim, despite the removal of the last clear chance doctrine by operation of the *Negligence Act*, R.S.B.C. 1996, c. 333.

There was a heavy snowfall in Nelson, British Columbia overnight on January 4-5, 2015. The appellant City of Nelson's work crews plowed the main commercial street in Nelson early in the morning of January 5. They did so in a manner that created snowbanks or "widows" along the curb and onto the sidewalk. The respondent, Ms. Marchi parked her car in an angled parking spot on the north side of main commercial street. When Ms. Marchi left her car, she encountered the snowbank that had been left by the City's work crews a day and a half previously. Seeing no other means of getting onto the sidewalk, she tried to cross the snowbank. As she did so, her right foot dropped through the snowbank, and she suffered serious injury to her leg. Ms. Marchi commenced an action against the City, alleging that it had been negligent in leaving widows along the road, leaving no space for pedestrians to cross from their car onto the sidewalk. The trial judge dismissed Ms. Marchi's action in negligence on the grounds that the City's decisions regarding plowing activities were *bona fide* policy decisions, which were governed by factors including budgetary, social and economic factors, including the availability of manpower and equipment. As such, the trial judge concluded that the City's decisions were immune from liability. The trial judge also concluded that, in any event, Ms. Marchi understood and accepted the risk of walking into the snowbank, with inappropriate footwear, and failed to test the snow to determine whether it could bear her weight. The Court of Appeal allowed the appeal, on the grounds that the trial judge had made significant errors of fact and law, which had coloured his finding that the City's snow clearing activities were immune from liability. The court allowed the appeal, set aside the order dismissing Ms. Marchi's action, and ordered a new trial.

39108 *Ville de Nelson c. Taryn Joy Marchi*
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Responsabilité délictuelle - Négligence - Responsabilité - Responsabilité civile de l'État - Décision de politique ou décision opérationnelle - Chute du pied de l'intimée à travers un banc de neige laissé par les équipes de travail de la ville appelante - Les décisions de la ville au sujet des activités de déneigement lors de la bordée de neige tombée au début de janvier 2015 constituaient-elles des décisions de politique ou des décisions opérationnelles? - Quelle est la norme de contrôle en appel applicable à la conclusion d'un juge de première instance selon laquelle une décision en particulier (ou série de décisions) est une décision de politique ou une décision opérationnelle? - S'il s'avère que les décisions reprochées n'échappent pas à la responsabilité délictuelle en tant que décisions de politique, la ville a-t-elle manqué à la norme de diligence applicable? Le fait que le juge de première instance a conclu que la conduite de l'intimée était, à elle seule, la cause immédiate de ses blessures constitue-t-il un moyen de défense complet contre sa réclamation, malgré l'élimination de la doctrine dite de la dernière chance évidente par application de la *Negligence Act*, R.S.B.C. 1996, c. 333?

La ville de Nelson a reçu une abondante chute de neige dans la nuit du 4 au 5 janvier 2015. Les équipes de travail de la ville de Nelson appelante ont déneigé l'artère commerciale principale tôt le matin du 5 janvier. Ils ont ainsi laissé des bancs ou « monticules » de neige le long du virage et sur le trottoir. L'intimée, M^{me} Marchi, a garé sa voiture dans un espace de stationnement en angle sur le côté nord de l'artère commerciale principale. Au moment où elle est débarquée de sa voiture, M^{me} Marchi s'est retrouvée face au banc de neige laissé par les équipes de travail de la Ville un jour et demi auparavant. Ne voyant aucun autre moyen d'atteindre le trottoir, elle a essayé de traverser le banc de neige. Alors qu'elle le traversait, son pied droit est tombé à travers et elle a subi une grave blessure à la jambe. M^{me} Marchi a intenté contre la Ville une action dans laquelle elle lui reproche d'avoir fait preuve de négligence en laissant des monticules le long de la route et en empêchant de ce fait les piétons de se rendre de leur voiture au trottoir. Le juge de première instance a rejeté l'action en négligence de M^{me} Marchi au motif que les décisions de la Ville concernant les activités de déneigement étaient de véritables décisions de politique prises en fonction de facteurs d'ordre financier, social et économique, notamment la disponibilité de la main-d'œuvre et de l'équipement. Par conséquent, le juge de première instance a conclu que les décisions de la Ville échappaient à toute responsabilité. Le juge de première instance a également conclu qu'en tout état de cause, M^{me} Marchi comprenait et acceptait le risque de marcher dans le banc de neige avec des chaussures inadéquates et n'a pas vérifié si la neige pouvait supporter son poids. La Cour d'appel a fait droit à l'appel pour le motif que le juge de première instance avait commis d'importantes erreurs de fait et de droit qui ont faussé sa conclusion suivant laquelle les activités de déneigement de la Ville échappaient à toute responsabilité. La cour a accueilli l'appel, annulé l'ordonnance rejetant l'action de M^{me} Marchi et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

**Supreme Court Reports /
Recueil des arrêts de la Cour suprême**

[Canada Supreme Court Reports: Part 2, 2019 Vol. 2](#)

[Recueil des arrêts de la Cour suprême du Canada : 2e cahier, 2019 Vol. 2](#)

- 2020 -

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	CC 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	CC 2	3	4	5	6	7
8	9	10	H 11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	CC 30					

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

- 2021 -

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	CC 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	CC 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	H 2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	CC 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	CC 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	H 6	RH 7	RH 8	9	10	11
12	13	14	15	YK 16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sitting of the Court /
Séance de la Cour

18	18 sitting weeks / semaines séances de la Cour
88	88 sitting days / journées séances de la Cour
CC	9 Court conference days / jours de conférence de la Cour
H	2 holidays during sitting days / jours fériés durant les séances

Court conference /
Conférence de la Cour

Holiday / Jour férié

Rosh Hashanah / Nouvel An juif

Yom Kippur / Yom Kippour

RH

YK